

INFLATABLE SANTA

SV UPPBLÅSBAR TOMTE

NO OPPBLÅSBAR NISSE

PL DMUCHANY MIKOŁAJ

DE AUFBLASBARER WEIHNACHTSMANN

FI PUHALLETTAVA TONTTU

FR PÈRE NOËL GONFLABLE

NL OPBLAASBAAR KERSTMANNETJE



EN OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

SV BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original).

FI KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2022-03-16

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Anslut inte produkten till nätspänning när produkten ligger i förpackningen.
- Avsedd för inom- och utomhusbruk.
- Kontrollera att inga ljuskällor är skadade.
- Koppla inte ihop två eller flera ljusslingor elektriskt.
- Ingen del av produkten kan bytas ut eller repareras. Om någon del skadas, måste hela produkten kasseras.
- Använd inte vassa eller spetsiga föremål vid montering.
- Utsätt inte sladd eller ledare för mekanisk belastning. Häng inga föremål på produkten.
- Detta är inte en leksak. Barn får inte leka med produkten.
- Var försiktig om produkten används i närheten av barn.
- Koppla bort transformatorn från nätspänning när produkten inte används.
- Denna produkt måste användas tillsammans med medföljande transformator och får aldrig anslutas direkt till elnätet utan transformator.
- Produkten är inte avsedd att användas som allmänbelysning.
- Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

VARNING!

Produkten får endast användas om alla packningar är korrekt monterade.

Symboler

	Läs bruksanvisningen.
	Klass II.

	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Spänning in, transformator	230 V ~ 50 Hz
Spänning ut, transformator	12 V DC
Effekt	12 W
Kapslingsklass	IP44
Omgivande temperatur	-10 – 70 °C

HANDHAVANDE

1. Ta ut tomten ur förpackningen.
2. Lägg tomten utsträckt på avsedd plats.
3. Se till att dragkedjan i tomtens botten är stängd.
4. Anslut fläkten till transformatorn.
5. Anslut stickproppen till nätspänning. Fläkten startar automatiskt.
6. Lyft upp tomten en aning så fylls den snabbare med luft.
7. Kontrollera att tomten står stadigt när den blåsts upp.
8. Fäst de två linorna i öglorna på tomtens sidor.
9. Fäst linorna i förankringspinnarna.
10. Fäst förankringspinnarna i marken.
11. När produkten ska tömmas på luft ska den kopplas bort från nätspänning. Det går snabbare att få ut luften om dragkedjan i botten öppnas.

OBS!

För att få tomten att stå stadigare kan ett par tyngder läggas i tomtens botten.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet må ikke kobles til strømforsyningen når det befinner seg i emballasjen.
- Til innen- og utendørs bruk.
- Kontroller at ingen av lyskildene er skadet.
- Ikke koble sammen to eller flere lyslynger elektrisk.
- Ingen av produktets deler kan byttes ut eller repareres. Hvis en del blir skadet, må hele produktet kasseres.
- Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander til montering.
- Ledningen og lederen må ikke utsettes for mekanisk belastning. Ikke heng gjenstander på produktet.
- Dette er ikke et leketøy. Barn skal ikke leke med produktet.
- Vær forsiktig hvis produktet brukes i nærheten av barn.
- Koble transformatoren fra strømforsyningen når produktet ikke brukes.
- Dette produktet må brukes sammen med medfølgende transformator og må aldri kobles direkte til strømforsyningen uten transformator.
- Produktet må ikke brukes som generell belysning.
- Utrangert produkt skal kasseres i henhold til gjeldende regler.

ADVARSEL!

Produktet skal bare brukes hvis alle pakninger er riktig montert.

Symboler

	Les bruksanvisningen.
	Klasse II.

	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende bestemmelser når det kasseres.

TEKNISKE DATA

Inngangsspenning, transformator	230 V ~ 50 Hz
Utgangsspenning, transformator	12 V DC
Effekt	12 W
Kapslingsklasse	IP44
Omgivelsestemperatur	-10–70 °C

BRUK

1. Ta nissen ut av emballasjen.
2. Legg nissen utstrakt på et passende sted.
3. Pass på at glidelåsen i bunnen av nissen er lukket.
4. Koble viften til transformatoren.
5. Koble støpselet til en stikkontakt. Viften starter automatisk.
6. Løft nissen litt opp, så fylles den raskere med luft.
7. Kontroller at nissen står stødig når den er blåst opp.
8. Fest de to tauene i ringene på sidene av nissen.
9. Fest tauene i forankringspinnene.
10. Fest forankringspinnene i bakken.
11. Når produktet skal tømmes for luft, skal det kobles fra strøm. Det går raskere å få ut luften hvis glidelåsen i bunnen åpnes.

MERK!

For å få nissen til å stå mer stabilt kan det legges noen lodd i bunnen av den.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie podłączaj do zasilania produktu, który znajduje się w opakowaniu.
- Do użytku wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.
- Sprawdź, czy diody nie są uszkodzone.
- Nie wykonuj połączeń elektrycznych kilku łańcuchów świetlnych.
- Żadna część produktu nie podlega wymianie ani naprawie. Jeżeli jakaś część ulegnie uszkodzeniu, cały produkt należy wyrzucić.
- Podczas montażu nie używaj ostrych ani spiczastych przedmiotów.
- Nie narażaj przewodów na obciążenie mechaniczne. Nie wieszaj żadnych przedmiotów na produkcie.
- Produkt nie służy do zabawy. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem.
- Zachowuj ostrożność, jeżeli produkt jest używany w pobliżu dzieci.
- Gdy produkt nie jest używany, odłącz transformator od zasilania.
- Produktu należy używać razem z dołączonym transformatorem i nigdy nie należy podłączać go bezpośrednio do zasilania bez transformatora.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku jako oświetlenie główne.
- Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

OSTRZEŻENIE!

Produktu można używać wyłącznie, gdy wszystkie elementy uszczelniające są poprawnie zamontowane.

Symbole



Przeczytaj instrukcję obsługi.

	Klasa II.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe, transformator	230 V ~ 50 Hz
Napięcie wyjściowe, transformator	12 V DC
Moc	12 W
Stopień ochrony obudowy	IP44
Temperatura otoczenia	-10–70 °C

OBŚŁUGA

1. Wyjmij mikołaja z opakowania.
2. Postaw go na ziemi w wybranym miejscu.
3. Upewnij się, czy zamek błyskawiczny u spodu jest zamknięty.
4. Podłącz wentylator do transformatora.
5. Podłącz wtyk do zasilania. Wentylator uruchamia się automatycznie.
6. Podnieś trochę mikołaja, aby szybciej napełnił się powietrzem.
7. Sprawdź, czy mikołaj stoi stabilnie podczas nadmuchiwania.
8. Zamocuj dwie linki w pętlach po bokach mikołaja.
9. Zamocuj linki w kotwach.
10. Zamocuj kotwy w ziemi.
11. Produkt należy odłączyć od zasilania przed spuszczeniem z niego powietrza. Wypuszczanie powietrza odbywa się szybciej po otwarciu zamka błyskawicznego u spodu.

UWAGA!

Aby mikołaj stał stabilniej, można obciążyć jego podstawę.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not connect the product to the mains power supply while the product is still in the pack.
- Designed for indoor and outdoor use.
- Check that no light sources are damaged.
- Do not connect two or more string lights together.
- No part of the product can be replaced or repaired. The whole product must be discarded if any part is damaged.
- Do not use sharp or abrasive objects during assembly.
- Do not expose the cord or conductors to mechanical loads. Do not hang objects on the product.
- This is not a toy. Do not allow children to play with the product.
- Exercise care if the product is used near children.
- Unplug the transformer from the mains power supply when the product is not in use.
- This string of lights must only be used together with the supplied transformer and must never be connected directly to the mains supply without a transformer.
- The product is not intended to be as general lighting.
- Recycle products that have reached the end of their useful life according to local regulations.

WARNING!

The product may only be used if all seals are fitted correctly.

Symbols

	Read the instructions.
---	------------------------

	Class II.
	Approved as per applicable directives.
	Recycle a discarded product in accordance with applicable regulations.

TECHNICAL DATA

Input voltage, transformer	230 V ~ 50 Hz
Output voltage, transformer	12 V DC
Output	12 W
Protection rating	IP44
Ambient temperature	-10 – 70 °C

USE

1. Remove the Santa from the packaging.
2. Spread out the Santa in the intended location.
3. Make sure that the zip at the bottom is closed.
4. Connect the fan to the transformer.
5. Plug the plug into the mains power supply. The fan starts automatically.
6. Lift up the Santa slightly so it will inflate quicker.
7. Check that the Santa stands steady when inflated.
8. Secure two lines in the eyes on the sides of the Santa.
9. Attach the lines in the anchoring pins.
10. Secure the anchoring pins in the ground.
11. The product must be disconnected from the mains power supply when deflated. Opening the zip at the bottom accelerates deflation.

NOTE:

A pair of weights can be placed at the bottom of the Santa to ensure it stands much steadier.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt nicht anschließen, solange es sich in der Verpackung befindet.
- Für die Innen- und Außenanwendung bestimmt.
- Kontrollieren Sie, dass keine Leuchtmittel beschädigt sind.
- Es dürfen nicht zwei oder mehr Lichterketten elektrisch zusammengeschlossen werden.
- Es können keine Teile des Produkts ausgetauscht oder repariert werden. Ist ein Teil beschädigt, muss das gesamte Produkt entsorgt werden.
- Zur Montage keine scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.
- Das Kabel oder den Leiter keiner mechanischen Belastung aussetzen. Keine Gegenstände an das Produkt hängen.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Achten Sie auf das Produkt, wenn es in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Den Trafo vom Stromnetz trennen, wenn das Produkt nicht verwendet wird.
- Dieses Produkt muss mit dem mitgelieferten Trafo verwendet werden und darf niemals ohne Trafo direkt an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Das Produkt ist nicht für die allgemeine Beleuchtung bestimmt.
- Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen.

WARNUNG!

Das Produkt darf nur verwendet werden, wenn alle Dichtungen korrekt angebracht sind.

Symbole

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Klasse II.

	Zulassung gemäß geltender Verordnung.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung, Trafo	230 V ~ 50 Hz
Ausgangsspannung, Trafo	12 V DC
Leistung	12 W
Schutzart	IP44
Umgebungstemperatur	-10 bis +70 °C

BEDIENUNG

1. Den Weihnachtsmann aus der Verpackung entnehmen.
2. Den Weihnachtsmann flach am vorgesehenen Ort ablegen.
3. Darauf achten, dass der Reißverschluss am Boden des Weihnachtsmannes geschlossen ist.
4. Das Gebläse an den Trafo anschließen.
5. Den Stecker mit der Netzspannung verbinden. Das Gebläse startet automatisch.
6. Heben Sie den Weihnachtsmann leicht an, damit er sich schneller mit Luft füllt.
7. Kontrollieren Sie, dass der Weihnachtsmann stabil steht, wenn er aufgeblasen ist.
8. Die beiden Seile an den Ösen an den Seiten des Weihnachtsmannes befestigen.
9. Die Seile an den Verankerungsstiften befestigen.
10. Die Verankerungsstifte im Boden verankern.
11. Wird die Luft aus dem Produkt gelassen, muss es von der Netzspannung getrennt werden. Die Luft kann schneller entweichen, wenn der Reißverschluss im Boden geöffnet wird.

ACHTUNG!

Damit der Weihnachtsmann stabiler steht, kann der Boden des Weihnachtsmannes mit Gewichten beschwert werden.

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä kytke tuotetta verkkojännitteeseen, kun tuote on pakkauksessaan.
- Tarkoitettu sisä- ja ulkokäyttöön.
- Tarkista, että mikään valonlähde ei ole vaurioitunut.
- Älä yhdistä kahta tai useampaa valonauhaa sähköisesti.
- Mitään tuotteen osaa ei voi vaihtaa tai korjata. Jos jokin osa on vaurioitunut, koko tuote on hävitettävä.
- Älä käytä teräviä työkaluja asennuksen aikana.
- Älä altista johtoa tai johdinta mekaaniselle rasitukselle. Älä ripusta mitään esineitä tuotteeseen.
- Tämä ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä tuotteella.
- Ole varovainen, jos tuotetta käytetään lasten lähellä.
- Irrota muuntaja verkkovirrasta, kun tuote ei ole käytössä.
- Tätä tuotetta on käytettävä yhdessä mukana toimitetun muuntajan kanssa, eikä sitä saa koskaan kytkeä suoraan verkkovirtaan ilman muuntajaa.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu yleisvalaistukseen.
- Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

VAROITUS!

Tuotetta saa käyttää vain, jos kaikki tiivisteet on asennettu oikein.

Symbolit



Lue Käyttöohje.

	Luokka II.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Tulojännite, muuntaja	230 V ~ 50 Hz
Lähtöjännite, muuntaja	12 V DC
Teho	12 W
Kotelointiluokka	IP44
Ympäristön lämpötila	-10 – 70 °C

KÄYTTÖ

1. Ota tonttu pakkauksesta.
2. Aseta tonttu ojennettuna aiottuun paikkaan.
3. Varmista, että tontun alaosassa oleva vetoketju on kiinni.
4. Kytke puhallin muuntajaan.
5. Kytke pistotulppa pistorasiaan. Puhallin käynnistyy automaattisesti.
6. Nosta tonttua hieman, niin se täyttyy ilmalla nopeammin.
7. Tarkista, että tonttu seisoo vakaasti täytettäessä.
8. Kiinnitä kaksi narua tontun sivuilla oleviin silmukoihin.
9. Kiinnitä narut kiinnitystappeihin.
10. Kiinnitä kiinnitystapit maahan.
11. Kun tuote on tarkoitus tyhjentää, se on irrotettava verkkovirrasta. Tonttu tyhjenee nopeammin, kun avaat vetoketjun alareunasta.

HUOM!

Jotta tonttu seisoisi vakaammin, sen pohjalle voidaan lisätä pari painoa.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne branchez pas l'article au réseau lorsqu'il se trouve encore dans sa boîte.
- Utilisation à l'intérieur et à l'extérieur.
- Vérifiez qu'aucune source lumineuse n'est endommagée.
- Ne connectez pas électriquement deux guirlandes lumineuses ou plus.
- Aucune pièce de cet article ne peut être remplacée ou réparée. Si une pièce est endommagée, l'article doit être mis au rebut.
- N'utilisez pas d'objets coupants ou pointus lors du montage.
- N'exposez pas le cordon ou les fils à des charges mécaniques. N'accrochez pas d'objets à l'article.
- Ce n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Soyez prudent lorsque cet article est utilisé à proximité d'enfants.
- Débranchez le transformateur du réseau lorsque l'article n'est pas utilisé.
- Cet article doit être utilisé avec le transformateur fourni et il ne doit jamais être branché directement au réseau électrique sans transformateur.
- Cet article n'est pas destiné à être utilisé comme éclairage général.
- Les articles hors d'usage doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.

ATTENTION !

L'article ne peut être utilisé que si tous les joints sont correctement montés.

Pictogrammes

	Lisez le mode d'emploi.
	Indice II.

	Homologué selon les directives en vigueur.
	Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'entrée, transformateur	230 V ~ 50 Hz
Tension de sortie, transformateur	12 V C.C.
Puissance	12 W
Indice de protection	IP44
Température ambiante	-10 – 70 °C

UTILISATION

1. Sortez le Père Noël de son emballage.
2. Placez le Père Noël déplié à l'emplacement souhaité.
3. Veillez à ce que la fermeture à glissière au bas du Père Noël soit fermée.
4. Raccordez le gonfleur au transformateur.
5. Branchez la fiche secteur à la prise réseau. Le gonfleur démarre automatiquement.
6. Soulevez légèrement le Père Noël afin qu'il se gonfle plus rapidement.
7. Vérifiez que le Père Noël est bien stable lorsqu'il se gonfle.
8. Attachez les deux ficelles dans les œillets de part et d'autre du Père Noël.
9. Attachez les ficelles aux tiges d'ancrage.
10. Enfoncez les tiges d'ancrage dans le sol.
11. Lorsque le Père Noël doit être dégonflé, il doit être débranché du secteur. Le dégonflage est plus rapide en ouvrant la fermeture à glissière au bas.

REMARQUE !

Pour que le Père Noël soit plus stable, il est possible d'ajouter quelques poids au bas.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Sluit het product niet aan op de netspanning zolang het zich in de verpakking bevindt.
- Geschikt voor gebruik binnen en buiten.
- Controleer of er geen lichtbronnen beschadigd zijn.
- Sluit twee of meer verlichtingssnoeren niet elektrisch op elkaar aan.
- Geen enkel onderdeel van het product kan worden vervangen of gerepareerd. Als een onderdeel beschadigd is, moet het hele product worden weggegooid.
- Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen bij het plaatsen.
- Stel het snoer of de aders niet bloot aan mechanische krachten. Hang geen voorwerpen aan het product.
- Dit is geen speelgoed. Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Wees voorzichtig als het product in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Haal de stekker van de transformator uit het stopcontact als het product niet in gebruik is.
- Dit product moet worden gebruikt in combinatie met de bijgeleverde transformator en mag nooit rechtstreeks op het elektriciteitsnet worden aangesloten zonder transformator.
- Het product is niet bedoeld om te worden gebruikt als algemene verlichting.
- Het afgedankte product moet worden verwijderd in overeenstemming met de geldende voorschriften.

WAARSCHUWING!

Het product mag alleen worden gebruikt als alle pakkingen correct zijn aangebracht.

Symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing.

	Klasse II.
	Goedgekeurd volgens de toepasselijke richtlijnen.
	Voer kapotte producten af overeenkomstig de geldende regelgeving.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning in, transformator	230 V ~ 50 Hz
Spanning uit, transformator	12 V DC
Vermogen	12 W
Beschermklasse	IP44
Omgevingstemperatuur	-10°C – 70°C

GEBRUIK

1. Haal het kerstmannetje uit de verpakking.
2. Leg het kerstmannetje uitgestrekt op de beoogde plaats.
3. Zorg ervoor dat de rits aan de onderkant van het kerstmannetje gesloten is.
4. Sluit de blower aan op de transformator.
5. Sluit de stekker aan op de netspanning. De blower start automatisch.
6. Til het kerstmannetje iets op en hij zal sneller vollopen met lucht.
7. Controleer of het kerstmannetje stabiel staat wanneer hij opgeblazen is.
8. Maak de twee lijnen vast aan de lussen aan de zijkanten van het kerstmannetje.
9. Bevestig de lijnen aan de verankeringspennen.
10. Druk de verankeringspennen stevig in de grond.
11. Wanneer de lucht uit het product moet worden gehaald, moet het worden losgekoppeld van de netvoeding. Door de rits aan de onderkant te openen, krijgt u de lucht er sneller uit.

LET OP!

Om het kerstmannetje stabiel te maken, kunnen een paar gewichten onderin het kerstmannetje worden geplaatst.